ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale le 23 novembre 1949 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent octroyant une indemnité supplémentaire aux bénéficiaires d'une indemnité d'invalidité en vertu de la réglementation sur l'assurance obligatoire en cas de maladie ou d'invalidité, a donné en sa séance du 29 novembre 1949 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 23e November 1949 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent houdende toekenning van een bijkomende vergoeding ten behoeve van de personen die op de invaliditeitsvergoeding gerechtigd zijn krachtens de reglementering betreffende de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit, heeft ter zitting van 29 November 1949 het volgend advies gegeven :

Le projet d'arrêté du Régent portant majoration des allocations familiales pour travailleurs salariés et modifiant l'arrêté du Régent du 6 juillet 1948, relatif à l'octroi d'une allocation compensatoire à certaines catégories de personnes, devrait être signé et publié avant le présent projet, afin que la disposition abrogatoire puisse être rédigée comme le propose le Conseil d'Etat dans le texte ci-après.

*
* *

Pour le surplus, le Conseil d'Etat propose quelques modifications qui rencontrent les intentions du Gouvernement telles qu'elles lui ont été exprimées. Ces modifications sont contenues dans le texte suivant :

ARRETE DU REGENT OCTROYANT UNE INDEMNITE SUPPLEMENTAIRE AUX BENEFICIAIRES D'UNE INDEMNITE D'INVALIDITE EN VERTU DE LA REGLEMENTATION SUR L'ASSURANCE OBLIGATOIRE EN CAS DE MALADIE OU D'INVALIDITE.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par les arrêtés-lois des 20 mars et 3 août 1945, 6 septembre 1946 et par la loi du 7 juin 1949, notamment l'article 6;

Vu l'arrêté du Régent du 21 mars 1945, concernant l'organisation de l'assurance obligatoire en cas de maladie ou d'invalidité, modifié par les arrêtés du Régent des 11 juin et 11 décembre 1945, 16 février 1946, 28 mars 1947 et 13 janvier 1949;

Considérant que, dans un but d'unification et de simplification et dans l'intérêt des invalides, il y a lieu d'incorporer à l'indemnité d'invalidité, les allocations compensatoires payées aux personnes qui sont bénéficiaires de cette indemnité en vertu de la réglementation sur l'assurance obligatoire en cas de maladie ou d'invalidité;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Premier Ministre, du Ministre des Finances, du Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes et du Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Il est inséré dans l'arrêté du Régent du 21 mars 1945 concernant l'organisation de l'assurance obligatoire en cas de maladie ou d'invalidité, modifié par les arrêtés du Régent des 11 juin et 11 décembre 1945, 16 février 1946, 28 mars 1947 et 13 janvier 1949, un article 71 bis ainsi conçu :

"Article 71 bis.- L'indemnité d'invalidité est majorée, à partir du cent cinquante et unième jour d'invalidité, d'une somme de quatre francs par journée.

La charge de ce supplément est supportée par l'Etat. Elle est payée à l'intervention des organismes assureurs à la même date et suivant les mêmes modalités que le montant principal de l'indemnité."

Article 2.-

L'arrêté du Régent du 6 juillet 1948 relatif à l'octroi d'une allocation compensatoire à certaines catégories de personnes, modifié par les arrêtés du Régent des 7 février 1949, 12 mars et ..... 1949 (date de l'arrêté L.739/1), est abrogé.

Article 3.-

Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1950.

Article 4.-

Le Premier Ministre, le Ministre des Finances, le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes et le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT :

Le Premier Ministre,

Le Ministre des Finances,

Le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes,

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

Het ontwerp van besluit van de Regent tot verhoging van de kinderbijslagen voor loonarbeiders en tot wijziging van het besluit van de Regent van 6 Juli 1948 betreffende de toekenning van een compensatieuitkering aan zekere categorieën van personen, zou vóór het tegenwoordig besluit moeten ondertekend en bekendgemaakt zijn ten einde de opheffingsbepaling te kunnen opstellen, zoals door de Raad van State in onderstaande tekst wordt aanbevolen.

*
* *

Voor het overige stelt de Raad van State enkele wijzigingen voor, welke beantwoorden aan de bedoelingen van de Regering zoals deze hem werden uiteengezet. Deze wijzigingen zijn in de hierna volgende tekst opgenomen.

BESLUIT VAN DE REGENT HOUDENDE TOEKENNING VAN EEN BIJKOMENDE VERGOEDING TEN BEHOEVE VAN DE PERSONEN DIE OP DE INVALIDITEITSVERGOEDING GERECHTIGD ZIJN KRACHTENS DE REGLEMENTERING BETREFFENDE DE VERPLICHTE VERZEKERING TEGEN ZIEKTE EN INVALIDITEIT (1).

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de besluitwetten van 20 Maart en 3 Augustus 1945, 6 September 1946 en bij de wet van 7 Juni 1949, namelijk op artikel 6 ;

Gelet op het besluit van de Regent van 21 Maart 1945, betreffende de organisatie van de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 11 Juni en 11 December 1945, 16 Februari 1946, 28 Maart 1947 en 13 Januari 1949 ;

.../...

Overwegende dat, met het oog op eenmaking en vereenvoudiging en in het belang van de invaliden, in de invaliditeitsvergoeding dienen te worden opgenomen de compensatievergoedingen uitgekeerd aan de personen die krachtens de reglementering betreffende de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit op eerstvermelde vergoeding gerechtigd zijn;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Eerste-Minister, van de Minister van Financiën, van de Minister van Economische Zaken en Middenstand en van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

In het besluit van de Regent van 21 Maart 1945 betreffende de organisatie van de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit, zoals het is gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 11 Juni en 11 December 1945, 16 Februari 1946, 28 Maart 1947 en 13 Januari 1949, wordt een artikel 71 bis ingevoegd luidend als volgt :

"Artikel 71 bis.- De invaliditeitsvergoeding wordt van de honderd één en vijftigste dag invaliditeit af met een bedrag van vier frank per dag verhoogd.

De verhoging is ten laste van de Staat. Zij wordt door de bemiddeling van de verzekeringsorganismen uitgekeerd op dezelfde datum en volgens dezelfde modaliteiten als het hoofdbedrag der vergoeding."

Artikel 2.-

Het besluit van de Regent van 6 Juli 1948 betreffende de toekenning van een compensatieuitkering aan zekere categorieën van personen, gewijzigd bij de besluiten van de

.../...

Regent van 7 Februari 1949, 12 Maart en ..... 1949 (datum van het besluit L.739/1) is opgeheven.

Artikel 3.-

Dit besluit treedt 1 Januari 1950 in werking.

Artikel 4.-

De Eerste-Minister, de Minister van Financiën, de Minister van Economische Zaken en Middenstand en de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ,

VANWEGE DE REGENT :

De Eerste-Minister,

De Minister van Financiën,

De Minister van Economische Zaken en Middenstand,

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J.SUETENS, président du Conseil d'Etat, président,
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter,

V.DEVAUX, conseillers d'Etat,
M.SOMERHAUSEN, raadsheren van State,

J.VAUTHIER, assesseurs de la section de législation,
F.DUCHENE, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G.PIQUET, greffier adjoint; adjunct-griffier, greffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,